



## L'hiver – poème d'Arsène Houssaye

chanson publiée dans le Manuel général de l'instruction primaire – N°21 du 6 mars 1915

### Information : Manuel général de l'instruction primaire (1832-1940)

Le 19 octobre 1832, Guizot proposait « d'autoriser en principe la publication d'un recueil périodique à l'usage des écoles primaires de tous les degrés ; ce recueil devra contenir :

1° la publication de tous les documents relatifs à l'instruction populaire en France ;

2° la publication de tout ce qui intéresse l'instruction primaire dans les principaux pays du monde civilisé ;

3° l'analyse des ouvrages relatifs à l'instruction primaire ;

4° des conseils et des directions propres à assurer les progrès de cette instruction dans toutes les parties du royaume ».

Le Manuel général de l'instruction primaire devient le premier grand périodique destiné à l'enseignement primaire. L'éditeur Hachette en fut le propriétaire exclusif à partir de 1850 et Ferdinand Buisson son directeur entre 1897 et 1905.

Collection numérisée disponible sur : <http://www.bibliotheque-diderot.fr/bibliotheque-numerique/>

### Objectifs :

- connaître le répertoire proposé aux enfants à l'école en 1914/1915, le comparer à celui de notre époque.
- soutenir la pratique vocale = apprendre un chant comportant des éléments mélodiques intéressants, permettant de s'approprier la notion de nuance.

### Démarche / activités:

- Découvrir l'ensemble des chants proposés, au programme de l'année 1914/1915 = observer la présence de chants patriotiques, liés au contexte de la guerre (La Brabançonne, Au coq gaulois, En avant)
- Apprendre une des chansons « HIVER » (voir partitions jointes)
  - présenter le poème : lire le texte et exprimer ses sensations, le comprendre.
  - écouter la chanson puis l'apprendre : par audition/répétition en fragmentant l'apprentissage – associer des nuances en fonction du sens du texte, dès le début de l'apprentissage (piano / forte...) - interpréter le chant en alternant les moments en tutti ou par groupes - donner la partition correspondant à la tonalité de l'enregistrement (partition actuelle).
  - découvrir la partition d'origine : remarquer
    - la notation complémentaire – chiffrée- en dessous de la partition : notation galiniste (de la méthode de M Galin) où les notes prennent le numéro du degré de la tonalité où l'on est situé)
    - les conseils donnés aux maîtres pour l'enseignement du chant.

L'hiver est sorti de sa tombe  
Son linceul est dans le vallon,  
Le dernier feuillage qui tombe  
Est balancé par l'aiglon.

Le givre que sème la bise  
Argente les bords du chemin ;  
A l'horizon la nue est grise ;  
La neige s'engouffre au ravin.

La linotte a fui l'aubépine ;  
Le pinson n'a plus un rameau ;  
Le moineau va crier famine  
Devant les portes du hameau.

En cette saison froide et triste  
Souffre et pleure le malheureux ;  
Que de son mieux chacun l'assiste  
Ah ! soyons bons et généreux !

CHANT  
HIVER

(Association galiniste, 8, rue Caplat Paris).

Poésie d'ARSÈNE HOUSSAYE.

Lent. M. 72

Ton MI mineur

L'hi-ver est sorti de sa tom-be Son linceul est dans le val-lon, — Le

dernier feuillage qui tom-be Est ba-lan-cé par l'a-qui-lon. —

II  
Le givre que sème la bise  
Argente les bords du chemin;  
A l'horizon la nue est grise;  
La neige s'engouffre au ravin.

III  
La linotte a fui l'aubépine;  
Le pinson n'a plus un rameau;  
Le moineau va crier famine  
Devant les portes du hameau.

IV  
En cette saison froide et triste  
Souffre et pleure le malheureux;  
Que de son mieux chacun l'assiste  
Ah! soyons bons et généreux!

Ton. — Pour prendre, en notation galiniste, le ton de *mi mineur*, relatif de *sol majeur*, faire vibrer le diapason, descendre du *la* au *sol* et chanter ce son en l'appelant *do* (i). Descendre de ce *i* au *6*, tonique du mode majeur; chanter ensuite l'accord parfait mineur **6 i 3**, qui mène au son initial du morceau.

Ton MI mineur

Exactitude du rythme. — La justesse du rythme est tout aussi mathématique que celle de l'intonation; on ne peut s'y soustraire. — Combien changerait de caractère le morceau ci-dessus, si on le chantait ainsi :

L'hi-ver est sor-ti de sa tom-be

Combien est ridicule et désagréable une exécution d'ensemble dans laquelle les artistes « courent les uns après les autres »!

Il faut habituer l'enfant de bonne heure à chanter « en mesure », à respecter le *rythme*.

Le rythme d'un morceau est caractérisé, dans l'ensemble, par la *vitesse du mouvement* et par la *fréquence du retour du temps fort*, et dans le détail de chaque phrase, par la *durée respective des sons* (unité de mesure, le temps).

La *vitesse du mouvement* est indiquée mathématiquement par le *métro-nome*.

*Temps fort*. — Cette notion est très accessible à l'enfant; il sait que la grosse caisse du régiment frappe régulièrement quand le pied gauche marche et que ce temps fort, revenant tous les deux coups, permet aux soldats d'être « au pas », en mesure.

Au début, dans l'étude des chants par audition, on lui fera accentuer les temps forts, même avec exagération, et il saisira le caractère particulier de chaque rythme, à deux temps, à trois temps, etc.

Pe-tits a - mis, fo-lâ-trons et dan-sons; L'écho loin-tain re-di-ra nos chansons.

*Durée respective des sons*. — Le solfège est un exercice très difficile; en effet, il exige les opérations suivantes: reconnaître le nom de la note; émettre le son avec justesse; lui donner exactement sa durée. Pour arriver à un résultat satisfaisant, il convient de séparer les difficultés et de faire des *exercices spéciaux de mesure*, indépendants de l'intonation, et même de la lecture des notes. C'est là le point de départ de la *Langue des durées*, d'Aimé Paris, dont le principe est de donner un *nom de durée* à chaque unité de temps ou à chaque division du temps, suivant que cette unité ou division correspond à une articulation de son 5, à une prolongation de son 0, ou à un silence 0.

Ta-a ta Ta-a-a Ta ta ta Ta-a ta Ta-a chu

# HIVER

Poésie d'Arsène Houssaye

Association galiniste, 8, rue Caplat, Paris

Voix

The musical score is written for voice in 6/8 time. It consists of two staves. The first staff has four measures with chords Dm, A, Gm, and Dm above it. The second staff starts at measure 5 and has six measures with chords Dm, Gm, Gm, Dm, A, and Dm above it. The lyrics are: "L'hi - ver est sor - ti de sa tom - be Son lin - ceul est dans le val - lon, \_\_\_ Le der - nier feuil - la - ge qui tom - be Est ba - lan - cé par l'a - qui - lon. \_\_\_".

L'hi - ver est sor - ti de sa tom - be Son lin - ceul est dans le val - lon, \_\_\_ Le

5 Dm Gm Gm Dm A Dm  
der - nier feuil - la - ge qui tom - be Est ba - lan - cé par l'a - qui - lon. \_\_\_

II

Le givre que sème la bise  
Argente les bords du chemin ;  
A l'horizon la nue est grise ;  
La neige s'engouffre au ravin.

III

La linotte a fui l'aubépine ;  
Le pinson n'a plus un rameau ;  
Le moineau va crier famine  
Devant les portes du hameau.

IV

En cette saison froide et triste  
Souffre et pleure le malheureux ;  
Que de son mieux chacun l'assiste  
Ah ! soyons bons et généreux !